

● 综 述

国际汉语教学 2004 年学术研讨会综述

翟 讯, 程乐乐

(武汉大学 留学生教育学院, 湖北 武汉 430072)

[作者简介] 翟 讯(1954-), 男, 河北获鹿人, 武汉大学留学生教育学院副教授, 对外汉语教育研究所所长, 主要从事对外汉语教育学研究; 程乐乐(1972-), 男, 河南商城人, 武汉大学留学生教育学院讲师, 武汉大学文学院博士生, 主要从事对外汉语学及现代汉语语法研究。

[中图分类号] G210 [文献标识码] D [文章编号] 1671-881X(2004)06-0786-02

国际汉语教学 2004 年学术研讨会于 8 月 2 日-3 日在武汉大学召开。来自中国、美国、法国、德国、意大利、瑞士、日本等国以及中国香港特别行政区、中国台湾地区的 80 多位专家学者参加了会议。武汉大学留学生教育学院院长彭元杰教授主持了开幕式, 武汉大学党委书记顾海良教授出席了开幕式并发表了重要讲话。著名语言学家、世界汉语教学学会会长陆俭明教授、“中国语言文化友谊奖”获得者、法国教育部汉语督学、世界汉语教学学会副会长白乐桑教授和著名语言学家、中国对外汉语教学学会会长邢福义教授出席了研讨会并作了学术报告。本文拟从以下两个方面对研讨的内容综述如下:

一、对外汉语教学研究的定位与要求

20 世纪 90 年代以来, 对外汉语教学有了很大的发展, 但与其它学科相比仍有很多工作要做。在新的世纪里, 对外汉语教学应该如何进一步发展? 陆俭明认为“要不断提高我国对外汉语教学的整体水平与质量, 至关重要的需要从上到下树立起正确的理念, 处理好一些关系”, 具体做法是: (一) 要树立很强的学科意识; (二) 要树立很强的研究意识; (三) 要正确认识汉语本体研究与对外汉语教学的关系; 四、汉语言文字教学是对外汉语教学的基础教学。邢福义在肯定对外汉语教学取得的成绩的基础上提出了对外汉语教学要加强研究工作。崔希亮以“道”与“术”统之, 寄希望于广大青年教师在“道”与“术”中的各个方面有所作为。而关于对外汉字教学的研究, 翟讯指出, 以认知理论加强对外汉字教学模式的研究, 改善汉字教学滞后状况。李嘉郁分析了对外华裔学生汉字教学方面存在的缺憾, 建议对一些听说能力较强的华裔学生的汉字教学可以尝试采用国内小学语文教学中快速集中识字法。王瑞峰选择了一批不同历史时期比较有影响力的教材, 分析其汉字教学的处理方式, 然后在此基础上提出了一个比较合理的处理方式。周上之则在分析离合词的定义、离合词的汉字观及 HSK 大纲中离合词特点的基础上, 指出了离合词教学上的难点所在, 进而提出并阐述了利用汉字的特点进行离合词教学的方法和意义。

关于对外文化教学的研究, 井出静认为反对词是中国人阴阳对立统一观以及中国传统文化环境在语言中的反映。周颖菁认为对外汉语教学中的中国文化教学应把文化和现实结合起来, 将中国文化置于开放的世界体系中, 力求在不同文化背景学习者的认知和实践中得到理解、接受和创造性的转换。俞文虹则主要从中法文化对比的视角出发, 分析了法国汉语教材的一些特点, 列举了法国汉语教材在文化

因素上的设计及其得失。

二、对外汉语教学的本体研究

对外汉语教学本体研究的论文是此次研讨会的亮点。萧国政和何重先联系语言事实和对外汉语教学的有关实际,提出动词重叠式问题必须区分两种对立的模式:全(重)叠式和半(重)叠式,动词重叠式的整体意义有言语意义和语言意义之分,并认为动词重叠式是集焦点、话题、体貌与一身的(动词和动词短语的)谓语形式,其中间和后面不能扩展,修饰性的成分一般出现在V前等,都可表述为其结构性质的外在表现和对同现成分的使用选择。关于重叠的特征与意义,张旺熹则有不同的看法,他认为动词重叠的基本特征是“惯常性”,是无界小量;形容词重叠的基本特征是“非比较性”,是无界大量;量词重叠的基本特征是“逐一性”,是无界逐量。张世涛从音律、文化、社会心理等角度分析了汉语联合结构前后部分的排序规律,得出音律是决定排序的主要原因。王黎以Goldberg的构式语法(Construction Grammar)为理论背景,对“NP了”小句中NP的语义特征进行了新的审视,从而认为NP的语义特征是[+顺序性],而[+推移性变化]则是格式赋予的,不是NP的语义特征。鲁晓琨主要分析了“能”和“可以”、“会”的褒贬色彩,认为对于NP来说VP是正向义时,用“能”,是负向义时,用“可以”(在反问句和意外句中也可以用“能”),而“会”和“能”、“可以”存在着部分语义交叉。因此,“能”和“可以”、“会”就构成了一个褒贬互补系统。而刘莉妮则对助动词“愿意”和“希望”在语义和句法上的异同进行了较为详细的辨析。杨巍逐一考察了254个单音节形容词,得到了能作状语的单音节形容词共31个。刘平则结合留学生的偏误句从语义和语用的角度对副词“从来”作状语的句子(即“从来”状语句)进行了详细的分析,认为该种句子有两种语用功能:一是在对话体语篇中用于答句,用来辩驳对方或别人的某种看法;二是在叙述体篇章中用于因果句或转折句,用来强调事件、行为发生的原因、结果或使前后两个时间、行为得到鲜明的对比,借以表达说话人对某人某种行为的某种较强的情感或态度。林伦伦对汉语新词语进行了较为细致的考察,归纳出新词语词族的三大特点:(1)模仿性;(2)类词缀性;(3)冗余性,并分析了新词族产生的主要原因,即:(1)社会经济文化发展的必然;(2)大众的求新好奇心理;(3)网络、电视等高科技媒体的主导作用;(4)流行文化的推波助澜。董为光则对汉语中“都”、“全”等概括词和“整个”、“全部”等范围词进行了比较分析,从认知的角度分别说明这些词语在词汇系统中的地位与作用。

此次研讨会具有以下三个特点:(一)讨论的内容广泛。论文涵盖了汉语本体研究、对外汉语教学诸多方面的研究以及相关研究。其中本体研究,有句法方面的研究,也有关于词法上的探讨。对外汉语教学方面的研究,有总论性质的研究,也有单项技能教学、各语言项目教学的研究。有针对学习者——学生的研究,也有针对教学者——教师的研究。(二)中心议题相对集中。此次研讨会提交的论文中关于对外汉语教学和汉字教学研究方面的论文共40篇,约占论文总数的78%,这和研讨会的主题“对外汉语教学与汉字教学”相契合。(三)平等对话,求同存异。讨论时,老中青三代学者在会上畅所欲言,互相切磋,营造了一种平等自由的学术讨论氛围。因此,正如武汉大学党委书记顾海良教授所说,此次研讨会必将对我们的对外汉语教学事业产生一定的推进作用。

(责任编辑 何坤翁)